

Gegenstand: Kopfstütze für vorderen Sitz
Subject *Headrest for the front seat*

Betroffen: ASK 21, Type-Certificate EASA.A.221
Applicability Baureihe ASK 21, alle Seriennummern
ASK 21, TCDS EASA.A.221, variant ASK 21, all serial numbers

Klassifizierung: Kleine Änderung
Classification *Minor Change*

Dringlichkeit: Keine
Urgency *None*

Vorgang: Eine Kopfstütze am vorderen Sitz verbessert die Insassensicherheit
Reason *A head rest in the front seat improves pilot safety*

Maßnahmen: Bei nachträglichem Einbau wird ein Unterteil nach Zeichnung 210.11.0082 benötigt, das mit dem Querrohr vorn zwischen den Cockpits vernietet wird. Es ist darauf zu achten, daß sich die Kopfstütze am Haubenbogen vorbei einschieben läßt. Angaben zum Einbau finden sich auf Zeichnung 210.11.1042. In die hintere Instrumentenabdeckung wird ein rechteckiger Ausschnitt geschnitten, um die Kopfstütze in das Unterteil einschieben zu können.

Bei Neubau wird statt dessen ein Querrohr mit angeschweißtem Unterteil 210.11.0083 verwendet.

Die Rückenlehne wird entsprechend Zeichnung 210.11.1041 geändert, wobei das Unterteil 210.11.0084 montiert wird, und die Verstellbleche gegen längere nach Zeichnung 210.11.0086 getauscht werden.

Die Kopfstütze nach Zeichnung 210.11.1040 wird dann einfach eingeschoben, entweder in die Rückenlehne, oder wenn ohne Rückenlehne geflogen wird, in die feste Aufnahme am Querrohr.

In das Flughandbuch wird eine Seite 17c mit dem Vermerk TM32 / 01.06.10 eingefügt.

For retrofit a base part according to drawing 210.11.0082 is necessary, which is riveted to the cross-tube between the cockpit seats. Care has to be taken, that the head rest can be pulled out of the base without being hindered by the canopy arc. Information about the installation can be found on drawing 210.11.1042. A square opening is cut into the rear instrument cover, so that the head rest can be inserted into the base part.

For new installation a cross tube with the base part welded on 210.11.0083 is used.

The backrest is modified according to drawing 210.11.1041, using the base part 210.11.0084, and replacing the adjustment bars with longer ones (drawing 210.11.0086).

The headrest (drawing 210.11.1040) is simply inserted either in the backrest, or if flown without backrest into the fixedly mounted base part on the cross tube.

A page 17c, revision TN32 / 01.06.10 is inserted into the flight manual.

Material und Zeichnungen: Handbuchseite 17c mit Vermerk TM32 / 01.06.10
Material and Drawings *Manual page 17c, revision TN32 / 01.06.10*

Teile-Nr <i>part no</i>	Stck <i>pcs</i>	Benennung <i>denomination</i>
bei Nachrüstung: <i>for retrofit:</i> 210.11.0082	1	Unterteil für Kopfstütze vorne (vernietet mit 210.11.0004)
bei Neufertigung: <i>for new production:</i> 210.11.0083	1	Unterteil f. Kopfstütze vorne (verschweißt mit 210.11.0004)

Teile-Nr <i>part no</i>	Stck <i>pcs</i>	Benennung <i>denomination</i>
210.11.0084	1	Unterteil für Kopfstütze an Rückenlehne vorne
210.11.0086	2	Verstellblech f. Lehne vorne, bei Einbau einer Kopfstütze
210.11.1040 210.11.0085 210.11.0247	1	Kopfstütze vorne, Zusammenbau Vierkantrohr für Kopfstütze vorn Kopfaufgabe für Kopfstütze vorn
210.11.1041	-	Rückenlehne vorne mit Kopfstütze, Zusammenbau
210.11.1042	-	Unterteil für Kopfstütze vorne, nachträglicher Einbau

Masse und

Schwerpunktlage: Die Maßnahme ist durch Wägung oder Rechnung zu berücksichtigen. Der Beladeplan im Handbuch und die Datenschilder im Cockpit sind zu aktualisieren.
Mass & C.G
The effect of the action has to be regarded by weighing or calculation. The mass and balance form in the manual and the placards in the cockpit have to be updated.

Hinweise:

Notes: In der ASK21Mi ist die Kopfstütze bereits serienmäßig vorhanden.
Alle Maßnahmen sind von freigabeberechtigtem Personal entsprechend EU-VO. 2042/2003 Teil M / Teil 66¹ im Rahmen einer Änderung zu prüfen und in den Prüfunterlagen sowie im Bordbuch zu bescheinigen. Der Austausch oder die Ergänzungen von Handbuchseiten kann vom Halter selbst durchgeführt werden, und ist im Berichtigungsstand und im Verzeichnis der Handbuchseiten einzutragen..
The headrest is already serial standard in the ASK 21Mi
All actions are to be inspected by certifying staff according to Commission regulation (EC) 2042/2003 Part M / Part 66² in the scope of a modification, and have to be certified in the sailplane inspection documents and in the sailplane logbook. The change of the manual pages can be done by the operator of the sailplane himself, and must be entered on the page „Record of Revisions“ and in the „List of effective pages“.

Poppenhausen, den 01.06.2010

Alexander Schleicher

GmbH & Co.

i.A.



(M. Greiner)

Diese Änderung wurde mit Datum vom 18.08.2010 mit dem Minor Change Approval 10031466 durch die EASA anerkannt.

Approved by EASA under approval number Minor Change Approval 10031466, dated 18.08.10

¹ Solange keine Festlegungen für freigabeberechtigtes Personal für Segelflugzeuge und Motorsegler getroffen wurden, gelten noch die einschlägigen Vorschriften des Mitgliedstaates (§66.A.100).

² As long as no provisions for certifying staff for sailplanes and powered sailplanes were laid down, relevant legislation of the member states is applicable (§66.A.100).